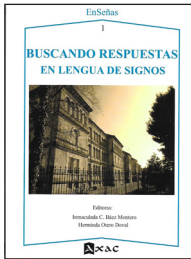


# Reseñas • Reseñas • Reseñas • Reseñas

**BÁEZ MONTERO, I.C. y OTERO DOVAL, H. (eds.)**  
***Buscando respuestas en lengua de signos***  
 Lugo: Editorial Axac, 2015



El pasado 23 de octubre de 2017 se cumplían diez años de la aprobación de la Ley 27/2007 que reconocía las lenguas de signos españolas y buscaba regular los medios de apoyo a la comunicación oral de las personas sordas, con discapacidad auditiva y sordociegas. Una década se ha cerrado y, sin embargo, como resume el título de la obra que aquí presentamos, seguimos «buscando respuestas». Desde que en el Congreso de Milán de 1880 se prohibiese la enseñanza en lengua de signos, los avances han sido notables: creación de asociaciones, federaciones y confederaciones que luchan por una integración ansiada y merecida. No obstante, las barreras de comunicación siguen dificultando el acceso del colectivo sordo a la vida social y laboral de forma independiente y adulta.

Las profesoras Inmaculada Báez y Herminda Otero, de la Universidade de Vigo, han editado una recopilación de trabajos como resultado de unas jornadas de intercambio de experiencias relacionadas con la lengua de signos española (LSE) como base de la enseñanza que se sucedieron en tres bloques: Educación Infantil, Educación Primaria y Secundaria

(obligatoria y Bachillerato), y Formación Profesional y en el ámbito universitario.

Ese primer bloque dedicado a la Educación Infantil se inicia en este volumen con el Trabajo Fin de Máster de Eva Freijeiro (Universidade de Vigo), una muestra del gran potencial investigador de las generaciones que llegan. Freijeiro explica las dos etapas de adquisición del lenguaje desde que nacemos hasta que somos hablantes competentes, y profundiza en los efectos positivos observados con respecto al desarrollo de la comunicación gestual durante los primeros años del infante. En el segundo artículo, Báez y José Cardama (Gabinete de Psicología Arca) dan cuenta de experiencias llevadas a cabo con lengua de signos en dos escuelas infantiles de Vigo, donde se puso en marcha un programa de LSE para bebés con el objetivo de favorecer la comunicación de estos desde sus primeros meses. Se ha formado a docentes y progenitores para que usen señas (adaptadas a la motricidad de los bebés) en su comunicación diaria y el resultado ha sido altamente positivo.

El segundo bloque de las jornadas, dedicado a educación primaria y secundaria ocupa dos de los seis capítulos de la obra. María Bao, de la Universidade da Coruña, abre su aportación mencionando un decreto muy anterior a la oficialización de la LSE (Real Decreto 334/1985) que apostaba ya por la integración del alumnado sordo en centros educativos. Una década después, la Confederación Estatal de Personas

Sordas (CNSE) y el Ministerio de Educación acordaban incorporar asesores sordos en colegios de educación infantil y primaria e intérpretes de LSE y lengua de signos catalana en institutos de secundaria. Tras la instauración de un marco legal suficiente, llegaron las primeras experiencias prácticas en aulas de educación primaria. Aquí se presentan resultados de varias acciones abordadas al respecto, con la particularidad de que la LSE se emplea en casi todas ellas como segunda lengua.

A la introducción que Bao y la profesora Báez realizan del modelo de implantación del Portafolio Europeo de las Lenguas en lo referente a la lengua de signos desde una perspectiva gallega (capítulo 4), se unen las aportaciones de Eva Graña (capítulo 5) y Verónica Camiña, Alejandra Muíños y Lidia Serén (capítulo 6) para ofrecer datos concretos sobre la situación actual de los programas de educación con LSE en dos centros educativos de Galicia.

Estas aportaciones continúan en la sección dedicada a educación secundaria y Bachillerato. Rubén Nogueira (IES Infante Don Juan Manuel) nos presenta el Proyecto ABC implantado en varios centros educativos de Murcia, que parte de educación primaria y ofrece a su alumnado de secundaria formación bilingüe en LSE. El personal docente está formado para impartir sus materias (Lengua, Matemáticas, Historia, Inglés...) en LSE, al igual que otros docentes lo están para impartirlas en otra lengua oral (inglés, francés...). En este caso, por tanto, la LSE en el aula se trata, excepcionalmente, como primera lengua. Se cierra el capítulo con la presentación a cargo de Alejandro Casado y Marta López, docente universitario e intérprete de LSE, respectivamente, en Castilla La Mancha, de

una herramienta de *software* libre llamada CmapTools que permite elaborar y evaluar mapas conceptuales y que formó parte de un proyecto piloto instaurado en un curso de 4º de la ESO cuyo alumnado era sordo y desconocedor del castellano. El estudio evidenció los beneficios de su utilización: motivó al alumnado sordo que disponía de material visual para su aprendizaje; a los oyentes, que vieron favorecida la comunicación con sus compañeros; y al profesorado, que se vio fortalecido por la buena aceptación de una mecánica de clase y de aprendizaje distinta, y la motivación extra del alumnado.

La obra que presentamos busca respuestas, pero también las ofrece. Las iniciativas mostradas a lo largo de sus páginas son innovadoras y alentadoras. En todas estas fases es de agradecer la labor integradora de los intérpretes de LSE que participan en los procesos explicados. Y a su formación dedican el artículo 10, que presenta la historia de la formación de los intérpretes de LSE en España, y el 11, donde dos intérpretes de LSE ofrecen una visión personal que evidencia las carencias formativas de estos profesionales y despliegan las necesidades que sería necesario cubrir.

Precisamente, es el ámbito universitario el objetivo de los dos últimos capítulos del volumen. En el quinto, los artículos 12, 13 y 14, de mano de las editoras y de Lucía González (Universidad da Coruña) nos presentan la realidad actual de la LSE en las universidades gallegas. A pesar de las directivas y leyes que apoyan el derecho al acceso a las enseñanzas universitarias en igualdad de condiciones, y a planes destinados a personas con necesidades especiales, la realidad está lejos de cumplir las expectativas y necesidades de este alumnado.

Se presentan los casos prácticos de Brasil y Portugal en materia de integración de la lengua de signos en sus pruebas de acceso a la universidad; y también la *Signoguía de acceso a la universidad gallega*<sup>1</sup>, que busca atraer a la comunidad sorda a la universidad, provocar demanda de acceso mostrando respuesta a sus necesidades.

Para ello ofrecen pautas de adaptación de exámenes para personas signantes, especialmente para las pruebas de acceso a la Universidad. Es aquí donde se nos ofrece una auténtica joya: la experiencia detallada de enseñar la lengua escrita a un adulto sordo para que pueda relacionarse mejor con su entorno y acceder a estudios universitarios. Se trata de una corroboración de las necesidades existentes y la ratificación del trabajo que se ha explicado en los capítulos anteriores del libro, pero también nos abre los ojos a los avances que podemos llevar a cabo si buscamos la integración del colectivo sordo, que nos beneficiaría a todos.

Qué mejor forma, por tanto, de cerrar el volumen: con una propuesta educativa de titulación universitaria en LSE. Báez y Ana M<sup>a</sup> Fernández ponen el broche a esta obra con una propuesta que garantice una respuesta a las necesidades de los futuros intérpretes y profesores de lenguas de signos, equiparable a las existentes para los profesionales en lenguas orales, buscando un cambio de perspectiva: dejar a un lado el punto de vista de discapacidad instaurado hasta el momento, y enfocar el tema desde una óptica lingüística y científica. Estos itinerarios, filológico y de interpretación, están orientados al mercado laboral que precisa de especialistas en enseñanza

de LSE y personal formado para favorecer la comunicación lingüística y cultural.

En resumen, una lectura altamente recomendable para conocer la desigualdad de oportunidades existentes; pero, además, obligada para quienes la justifican con ideas preconcebidas sobre dificultades (para implantar o llevar a cabo) o imposibilidades (de adaptación, aprendizaje por parte de las personas sordas, o integración) que estas páginas zanján contundentemente con ejemplos reales y experiencias satisfactorias, demostrando la capacidad de encontrar respuestas cuando uno se plantea las preguntas adecuadas.

**Marta Iravedra**

*Universidad del País Vasco UPV/EHU (España)*

*marta.iravedra@ehu.es*

<sup>1</sup> <http://tv.uvigo.es/es/serial/1644.html>.